Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znów weź sobie zwój, inny, i spisz na nim wszystkie poprzednie słowa, które były na pierwszym zwoju, który spalił Jehojakim, król Judy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygotuj sobie inny zwój i spisz na nim wszystkie słowa poprzednie, te, które były na pierwszym zwoju, spalonym przez Jehojakima, króla Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weź sobie jeszcze inny zwój i zapisz na nim wszystkie poprzednie słowa, które były na pierwszym zwoju, spalonym przez Joakima, króla Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmij sobie zasię księgi inne, a napisz na nich wszystkie słowa pierwsze, które były w onych księgach pierwszych, które spalił Joakim, król Judzki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weźmi zaś inne księgi a napisz na nich wszytkie mowy pierwsze, które były w pierwszych księgach, które spalił Joakim, król Judzki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weź sobie inny zwój i spisz w nim wszystkie poprzednie słowa, które były w pierwszym zwoju, spalonym przez Jojakima, króla judzkiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weź sobie znowu inny zwój i napisz na nim wszystkie poprzednie słowa, które były na pierwszym zwoju, spalonym przez Jojakima, króla judzkiego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wróć! Weź sobie inny zwój i napisz na nim wszystkie poprzednie słowa, jakie były na pierwszym zwoju, który spalił Jojakim, król Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Weź jeszcze inny zwój i napisz na nim wszystkie słowa, które były w poprzednim zwoju, zwoju spalonym przez Jojakima, króla Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Weź sobie ponownie inny zwój i zapisz w nim wszystkie dawniejsze słowa, które zawierał zwój pierwszy spalony przez króla judzkiego Jojakima.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знову візьми інший звій і запиши всі слова, що були в звої, який цар Йоакім спалив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Weźmiesz sobie na nowo inny rodał i napiszesz na nim wszystkie poprzednie słowa, które były w pierwszym rodale, spalonym przez Jojakima, króla Judy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Weź sobie inny zwój i napisz na nim wszystkie poprzednie słowa, które były na pierwszym zwoju, spalonym przez Jehojakima, króla Judy.